



Jule-Poeme.

Bilt over Verden
Blomer Jordens Sole,
Taa af Hjelteoffer
Tirer over Dale,
Gartelus i Vesten,
Parnesang og Vatter,
Kunden er du after,
Sellig Julemat.

Alter det lader
Saa for Seeler Iden:
Fred over Jorden!
Trøst i Skjeltefriden!
Stegen er han, Hegen
Ked fra Himmelhallen,
Søiler nu i Stalden
Jysken af Davids Gud.

Du, som har prøvet
Livets alle Slæder,
Se, at det blegner,
At hvad Voffe bebet,
Se, at det er det gode
Hader Lugets Sværre,
Fæst, om ei den Herre
Stille kan glæde din Sjæl!

Du, som i Sorgen
Stogget har lært,
Langt og kort,
Efter Udgang stæret,
Se i Kæmpe hærket
Der en Hauge hæller!
Se i Sorgen hæller
Saa, som kan stille din Sorg!

Du, som naar høit
Under Trøst og Vrede,
Selskaber i Vælsind
Vagt din Jule-æde,
Vag, nu lag ved skrubben
Ked den gamle Næle!
Varnets klare Die
Bilt vil det reffe dit Mod!

Se dog nu riader
Lagen op af Efter!
Kommen er han Høst
Vilde Skjeltefrøer,
Stegen er han, Hegen
Ked fra Himmelhallen,
Søiler sødt i Stalden
Jysken af Davids Gud.

Theodor Caspari.

Betrægtning.

„Oder er idag en Jerser født!“

En Jerser! Hvortra? Fra alt, hvad et Menneskeliv trænger til at frelles fra. I Mat. 21, 4 nævnes Laster, Død, Sorg, Strig og Pine. Men saa føles der til: Thi det første er urigtigt bort. Og dette første er Synden.

Alt levende har sin Rod, hvorfra det vokser op. Og al Menneskelivets mangfoldige Glendighed vokser op af denne ene bitte Rod: Synden. Det er fra Synden, vi maa frelles, om det gamle skal gaa forbi og alt blive nyt. Den, som kan frelse fra Synden, er en virkelig Jerser.

En saadan Jerser var det, der blev født Julemat, som, hvis Navn Engelen forud havde kaldt Jesus med denne Begrebelse: thi han skal frelse sit Folk fra deres Synder. (Mat. 1, 21). Derfor er Jesusnavnet Ravnem over alle Ravnem.

Saa blev født til Verden. „Et Barn er født os, en Søn er givet os.“ Saa kom til Verden som den Blaade, at han blev født til Verden. Han indtraadte i Verden ad Jørdensiden. Og det gjorde han netop for at blive os en virkelig Jerser fra Synd, da maa Synden kunne overvindes i dens første Svire.

Jesus Kristi Evangelium begynder derfor ikke herit ved Daaden i Jordens Blod (Markus); det begynder allerede med Jørdensiden i Betlehem (Mattæus), ja med Udsættelsen i Nazaret (Lukas). Ja, det begynder helt oppe i Himlen, hvorfra Engelen tog ned til Jørdensiden som Velselens Rødder, oppe hos Gud, hvor „Ordet“ var, for det blev Ord og tog Velig tilstand os, fuld af Naade og Sandhed (Johannes).

Udsættelsen af den Selligaand, født af Jomfru Maria, dette er vor Jersers Begyndelse i Verden.

Dog var dette ogsaa kun Begyndelsen; der maatte mere til. Ved Jordens Blod indtraadte en ny Begyndelse som Jerser af den første, idet den ved Vandet udsættelse

ne blev indvædet med Vandet til at være Kristus, det Guds Navn, der blev givet ham og tog al Verdens Synd paa sig og bærte den op paa Kærsted, for at vi, sjæle fra Synden, skulle leve for Gud i Retfærdighed. Denne Jerser maatte til. Da først var alle Ting „fuldbragt,“ og saa den Engelen, som fød Julemat: „Se, jeg forfænder eder en stor Skude, som skal udsættelse alt Jerser: Oder er idag en Jerser født.“ Betlehem og Golgata, Strubben og Kærsted bærer sammen.

Men som Golgata maatte komme efter Betlehem, saaledes maatte Betlehem gaa forud for Golgata; thi Dødsen maatte være indledet.

Ved Strubben var vi, hvad Gud er mægtig til at gøre, nemlig skabe et nyt helligt Menneske og overvinde Syndens Svimmelhed ved sin Naades overflodende Kraft. Ved Kærsted var vi, hvad Gud er villig til at ofre, for at hans endelige Søn ikke skulde være ene, men blive den fællelskabte af mange Brødre. Ved Strubben var vi Livet bryde frem; ved Kærsted var vi Feien til Livet for Synderne.

Thi dette er Kærsted i det Værf, som Jesus fuldførte fra Jordan til Golgata, at maa det antages i Tro, da fødes vi paany. „Saa mange, som antagere ham, dem har han givet Magt til at vinde Guds Barn, hvilke ikke er født af Blod, ei heller af Kjød og Vilje, ei heller af Mand, Vilje, men af Gud, som trer paa hans Navn“ (Joh. 1, 12-13). Vi fødes paany til frelste fra Synden at leve et smukt og selligt Menneskeliv, som Jesus levede det fra Betlehem til Jordan i Fred med Gud og til hans Betlehem.

Og dette er for alt Jerser. „Saa Gudsnavnet som er din Hæder, Gud.“ Det var alverdens Synd det hellige Barn Jesus som blev Mand som Kærsted. Og Gud opreiste ham og satte ham ved sin højre Haand og gav ham Ravnem over alle Ravnem, at alle Ravnem skal høre sig hans Navn. Og Gud gav ham Magt

over alt Kjød til at give alt Kjød evigt Liv.

Men vil du nu, hvad Gud vil? Du vil frelles fra Sorg, Strig og Pine. Men vil du frelles fra Synd? Du vil frelles fra en og anden Synd, under hvis Følger du lider.

Men vil du frelles fra al Synd til Guds Betlehem? Vil du fødes paany?

Vistelig var disse ringe Ordre, der spredte efter Stjernens af Jomfru paa deres Kærsted, sellig frem for dem, der staaede længst i Jerusalems Volader, havde Kongepaladset og det undertrykte Palade.

Og sellig var en Sjæl, som venter Kærsted til al Verdens for-gulde Glendighed og forskelle Selskab og søger ud paa Guds Jerserens Grund og oplæser sine Pine med det her i en det Jerser-ningstung. Der skal gaa Gud fra det høre til en saadan Sjæl i det dybe. Fra det hørede Navn i Troens Røde skal det lade: Det er stort! Og Vandet skal udgaa med Blodet og rens fra al Synd og skabe det nye Liv efter Guds Vilje og til hans Betlehem og til et evigt „ere være Gud i det høre!“

(A. Kærsted.)

En Juleaften i Betlehem.

(Mat. 2, 1-10, '07.)

Juleaften i Betlehem begynder jeg mig i Følge med nogle tusse Lurister afledt for at besøge Jesus fødsel. Været var smukt, og Heien næsten som den var et Snevildt. Det var bare et Par Liners Spøstare, men der er mange interessante Ting at se paa Heien. Vi gik forbi „Det gamle Røde Høt,“ hvorfra man har en udsigt over Jerusalems. Saa kom det, og det, havde Ravnem et Guds. Paa „Det gamle Høt“ var der mange det Lurister Jøder hørte sig i. Der var som utgennem Salmons Dal. Heien var som de var i gamle Dage, da den var

brøagt og prydet med fløggelulde Trær. Paa begge Sider af Veien var der rige haver og Avinge, som var beplantede med Roser og andre duftende Blomster, og man havde gjort Egnen til et sandt Paradis. Paa denne Vej har Abraham og Jakob, David, Salomo, Maria, Josef og Jesus selv vandret. Veien gaar forbi de Steder hvor Apostlerne tror at Profeten Sabaful og Simon den retfærdige havde sine Hjem. Her, siger de, var det at Engelen tog Profeten i Haaret og bar ham til Babilon. Paa Toppen af en høj Vælle staar Nar Elias Kloster. Dette er opfaldt efter Profeten Elias og er bygget saa sterkt, at det kunde udholde en alvorlig Belejring. Paa Veiens høje Side staar en Sten, som hvilken man fortæller, at her skal Profeten Elias engang have hvilet sig.

Fra denne Vej vil vi se Betlehem for første Gang. Oppe paa Toppen kan en staa og se det Sted hvor Jesus fødtes (i Kirken i Betlehem), det Sted hvor han døde, blev begravet og opstod igjen („Den hellige Grav Kirke“ i Jerusalem), og Oliebjerget, hvor han forlod sine Disciple, og for op til sin Fader. Lidt længere borte paa den vestre Side af Veien er en Strand, som efter Sagnet den hellige Familie har drukket af. Af Apostlerne saar man høre som manes Historier af den Sort, at man tillid ikke ved hvad man skal tro eller ikke tro. En hals Limes Vej fra Betlehem er Selskabs Grav. Den er nu i Grønderne paa Muhammedanerne. Den ligner meget de hvidmalede muhammedanske „melier“ eller Bedehuset. Vers 1 Kof. 35, 19...

Fra Selskabs Grav gik vi hurtig videre, og efter en time Minuters Gaa befandt vi os i Betlehem, denne By hvis Raad fremfor nogen anden By paa Jorden er så hellig og berømt. Ikke før var vi komne indenfor Bygrænsen, før vi lagde Merke til Kolonens farvne Udsigt. De var langt mere intelligente at se til end noget af dem vi ellers havde truffet i disse Egne. Mange af Kvinderne var klædt et se til. Vi gik lige hen til „Kristi Fødsels Kirke“, hvilken Patriarken i Jerusalem netop var gaaen foran os, ledt af et Par Kirkens og en stor Masse Menner.

Kirken var bygget af tidligere Kristne over den hule i hvilken Jesus blev født; og senere omkring Aar 300, lod Keiser Konstantin opføre en Basilika der. Det gamle, æroverdige Bygning har i sin Tid maattet bære mange Gjenstridigheder, men har alligevel forstaaet at lide sig igennem; og endnu staar den endelig som den var bygget fra først af. Og en Fælle

ning med sine velsigtede, gamle Mure. Kirken omfatter en Række Kapeller, Grave og Alter, af hvilke mange er smukt dekorerede. Foruden Fødselskapellet er der de uskyldiges Kapel, hvor ifølge en Tradition mange Børn blev myrdede paa Herodes's Befaling, Hieronymus's Kapel, hvor denne levede og arbejdede, samt hans og Eusebius af Cremonas Grave, et Alter for de Viser fra Osten o. s. v. Her ved Basiliken er de græssende armeniske Mønstre. Reiseren af Rusland har ladet opføre et halvt Laan over det græssende Kloster, hvorfra man har en storartet Udsigt over Betlehem og Omegn. En fem Minuters Gaa fra det græssende Kloster fører en til „Mellegrotten“, som kaldet fordi ifølge Sagnet en Dreng af den hellige Jomfrus Wælfaldt til Jorden, mens Josef med Maria og Jesus søgte Tilflugt der. Mændt Apostlerne herfter den Dverto, at ved at besøge denne Grotte og tære ved Klippet vil Kvinder, ja Dyr og saa, som sin Wælforsøget. Jeg saa flere Kvinder og nogle Mand ogsaa, som tilfældende ialfald var ved sine fulde fem, trådte ind i Hulen og bære Bøgen om dem første Forbedighed. En gammel Mand kende sine Kommer for Verne og andre Sager, gik med mig ind, og mens han rokket med sin Rosenkrans, hørte han dem og hørte dem i Kommerne med sinlig Tilfredshed.

Kortest for kirken er Franciskanerklosteret. Det er nu forbandet med Kirken, og udenfor ser alle Ungdomerne ud som et eneste Hele. Vi kom ind ad en meget lav Dør omkrent som Fod bøl og tre Fod bred; men komne indenfor opdagede der sig foran os et Antal af store Bærelser, rummelige Galler og Kapeller.

Juleaften havde truffet hid en Række Besøgende. Rige og fattige, til Klosteret, og Munkene fappedes om at være gjestrie mod allekomne, uden at være partiske mod nogen. Denne Gjestfrelighed og Venlighed præfiseres naturligvis best med det Jormaal for Die at drage ind i den lakkede Kirke som mange udenforstaaende af andre Samfund som bare mistet.

Jeg besøgte dette Sted om Aftenen sammen med nogle Løvere. Saa snart vi kom indenfor Døren, fortalte den appetitlige Duft fra de mange lodende Pletter ude i Kjøkkenet os bedre end Ord hvad det var igjære. Vi blev snart opdagede af en fed, lakkelig Mand, som hjertelig greb vore Hænder og førte os uden videre Opbeholder eller Ceremonier ind i et stort Episkopalstue. Her mødtes jeg af et forstædigt Sun, idet jeg lod Mikkel gaa fra Vord til Vord, fra Ansigt

til Ansigt. En hel Del fattige Foll, som maatte ikke havde smagt et ordentligt Maaltid Mad paa de sidste 32 Uger, blev her rigelig forsynede med Suppe, Kjød, Grønsager og Vin. Der var nogle Turister her ogsaa og nogle saa Arabere af Middelløssien saar her og der en forvildet Beduin. Munkene var overalt med sine venlige Ord og smilende Ansigter, bevægede sig frem og tilbage mellem Bordene, ud i Kjøkkenet og ind igjen med store Suppeterriner, store Kjødkjød og indholdsrige Binslaster til sine hungrige Gjester. Alle maatte saa mere end nok, syntes jeg, men saa alligevel nogle hvis Mave maatte være ulamindelig rummelige, snige sig tilbage nok engang og slugte en Portion til med glubende Appetit. Disse var ikke Arabere, men europæiske Landtrængere, af hvem der er en god Del, som gaar og driver rundt Klosterne og de forskellige Barabjertighedsanstalter i Palæstina...

Kesten af Juleaften tilbragte jeg i den Hule hvor Jesus blev født, og forblev der til efter Midnat. Paa Jesu Tid var den bare en simpel Stald, nu benyttet den som Kapel af Armenierne og de græske og romerske Katoliker. Den befinder sig lige ved Midten af Kirken, har en Gulvflade af 180 kvadrathod og er 10 Fod høj. Gulv og Vægge er nu belagte med Marmorfliser. Rummet oplyses af 32 Lamper, af hvilke flere brænder uafslæbt uden at slukkes. I Kapellets Østre Ende er der en Nische, hvor en liden Salustjerne er indfattet i Marmoret med denne Inscription: „Die de virgine Maria Jesus Christus natus est.“ d. e. her fødtes Jesus af Jomfruen Maria. Rundt omkring og over denne hænger femten Lamper, af hvilke seks tilhører Grækerne, fire Armenierne og fire de romersk-katolske. I et af de voldsomme Sammenstød som fandt Sted mellem de romerske og græske Katoliker for nogle Aar siden, blev denne Stjerne røvet af Grækerne. Efter flere Aars Stræng blev den endelig indsat paa sin gamle Plads igjen. Paa det Sted hvor Jesus blev født, har kristne hængt Mand mod Mand og udgydt hinandens Blod! Grækerne og Katolikerne vilde hver for sig have Eneret til Stedet, og den eneste Waade hvor paa Tiden kunde afgjæres, var at saa den vælske Sultan til at overtræde som Konger. Nu har Grækerne Gudsdienset det til en Tid af Dagen, og Katolikerne til en anden. I Hulen saavel som i selve Kirken har man fundet det absolut nødvendigt at holde turkiske Vogtmænd til at opretholde Fred og Orden blandt de kristne Pile-

grimmere. Hvillen Kom for Kristen-dømmen!

Her ved den nævnte Nische er der tre Trappetrin, som leder ned til „Arabernes Kapel.“ Her fortælles det at Jesus blev lagt, og at han her blev seet af Herderne og de vise fra Egiptenland.

Hulen var fuld af Foll fra forskjellige Lande, og dannede et vidt forskelligt Sine fra det Herderne til se det den sidste Juleaften. Ved Arabernes stod en Pæst og læste Messe, mens andre nær ved alle eller saa Kæftgrus paa Gulvet og kyskede Salvtjernen; thi netop her tror man det var Jesus fødtes til Verden. Nogle græd, andre saa ud til at være trætte, og nogle saa var faldne i Søvn. To sovende Kvinder sukkede lydlig. Alt dette kunde ikke undgaa at sprede mine Tanker; hertil kom, at jeg var ganske træt og søvlig, da jeg maatte staa hele Natten. Men ved at læse og betragte den forunderlige Historie hos Lukas i det 2det Kapitel glemte jeg tillid af min Træthed, og jeg var i en underlig løstet Stemning hele Aftenen.

Der var Gudsdienset i Kirken uafbrudt fra Juleaftensaften til Juledagsmorgen. Kirken var aldeles fuld af Foll. De romersk-katolske Gudsdienset var meget høitidelige og Ruffen storartet. Denimod tredelen kom en liden Arabergut og bød mig en Stal; der var bare nogle saa af dem, da de indfødte er fuldstændig tilfredse med at sidde paa Gulvet. Tilbudet var mig meget kjærkommet, for jeg var nu temmelig træt af at staa. Jeg hvilede mit Hoved paa Haandtaget af min Paradis, som jeg havde plantet mellem nogle sovende Personer paa Gulvet. Før jeg vidste af det, havde den dæmpede Musik der led gennem Kirken, dødet mig i fast Søvn.

Lidt efter fire vaagnede jeg med en Studsen, og da jeg havde „samlet mig“, huffede jeg med det samme, at jeg skulde besøge „Herdernes Mark.“ mens det endnu var Nat. Jeg fik mig en Araber til at vise mig Veien, og da han havde udrustet sig med en Fattel samt en Klubbe til Forsvar mod Hunde og Beduiner, satte vi afsted. Stien var kroget og fuld af Steue, saa det var ikke let at finde frem. Godde ikke min Araber holdt Fattelen foran sig lige mod Jorden, var vi sikker komne paa Bildipor. Efter en 15 Minuters Gaa kom vi til Bet Sabur, en elendig liden Kælle, hvor vi fik en meget varm Koldtagelse af Qundene. Over eneste liden Sandsto i Palæstina har sin Sær af værdiløse, lakkende Hjætere. De er en Landpløge for Follat jels

og til meget Besvær for den rejsende...

Vi kom gennem Landsbyen uden nogen alvorligere Tildragelse; men et Stykke udenfor tabte min Hæret Veien. En lang Stund samlede han forsvæves omkring; men endelig fandt vi Stien igjen og fortsatte vor Vandring.

Det var en forunderlig Nat. Maa-
nen var ikke oppe; men Himlen var overflaet med utallige tindrende Stjerner. Saa man stikker at saa se Stjernehimlen i al sin Pragt, maa man besøge Orienten, og holde sig inde en Nat som denne. Da vil man ogsaa bedre kunne sætte Pris paa de delige Ord: „Himlene fortæller Guds Vær, og den ubstrakte Befæstning fortæller hans Herrens Gjerninger.“ Herdernes Mark ligger paa en aaben Slette en tre Skar-
ters Gang fra Betlehem. Her offer man de rejsende en stor Klippehule hvor Hyrderne pleiede at tilbringe Natten.

Da vi stod paa dette Sted, hvor man tror Engelen bragte sit himmel-
ske Budskab, syntes jeg næsten, jeg kunde se det herlige Syn som Her-
derne saa, og høre Englenes Ord: „Være være Gud i det høieste, og Fred paa Jorden, og i Menneftene en Velbehagelighed!“ Jeg var gan-
ske alene derude, med Undtagelse af min arabiske Fører. Alle en Lyd hørtes i Natstilheden. Luften fore-
kom mig som fyldt med en færegen Bellugt — gjenemtrængt med Sel-
lighed fra oven. Paa hele min Tur er dette den skønneste og mest in-
spirerende af alle mine Oplevelser.

Da vi vendte tilbage, hørte vi bludselig Betlehems Klokker ringe og klinge, som om de i fredefuld Glæ-
de forkyndte Juleherrens Fødsel, og kaldte alle Folk til at samles ved hans Skribbe. „Gad os gaa til Bet-
lehem“ (Luk. 2, 15). Jeg syntes, jeg maatte slutte mig til Hyrdernes Følge, som de stundte sig affted for at fortælle det forunderlige Budskab de havde høiet, og for at hylde den ufødte Konge. Da vi kom til Bet-
lehem, besøgte jeg endnu engang Strøben og begav mig saa tilbage til Jerusaleim. Som jeg gik gennem en af Gadedæmperne, mødte jeg en Svende, som drev sin Gaareffok affted til Gæsengangene udenfor Væn. Disse Gaar er meget lige dem vi har hjemme; men alligevel tog jeg fat paa et Gaar og nappede noget Uld af det, som jeg har gjort paa til et Binde om den Dagens Dag jeg til-
bragte i Betlehem.

Da jeg kom udenfor Væn, be-
gundte Morgenrødens første Pur-
purstriber at lyse op over Landstaa-
det, og da jeg gik forbi Kafels Gran,

viste Dagens Konge sig over Bjeld-
toppene klar i al sin Pragt, og spredte i overlegen Edselhed sit straa-
lende Solguld henover Haven og Mark. Da jeg nærmede mig Mar-
Chas Kloster, vendte jeg mig og saa ned engang den gamle Davids Stad, som den saa der saa klart mel-
lem grønne Søle i Morgensolets Glans

Betlehem ligger omtrent 2,500 Fod over Haven. Udsigten mod Syd og mod Nord fra Væn er meget vakker. Jordbunden er udmerket, og staar i stor Modsetning til det omsiggaaende ufrugtbare Land.

Betlehem var Davids Hjem, og blev snart berømt allerede af den Grund. I gamle Dage var det ba-
re en meget liden Landsby, og den var ikke vokset noget større paa Jesu Tid; men siden har den tiltaget be-
trækkelig haide i Ruseelse og Folke-
mængde. I senere Tider har den af-
og til været berømt af Krig og Over-
fald. For nærværende har den 8-
000 Indbyggere, hvoraf næsten alle er Kristne.

S M A T T E R .

Jeg mindes neppe nogen Aetsdag i min Levetid, som har grebet Sin-
dene saa ved sin monumentalt socia-
le Betydning som McAmara So-
gen. Der er ikke bare Spørgsmaal om et Par Mand, som har dræbt et Par Lushu Mennefter mere eller mindre, det er jo saa dagligdags i vor Tid, at det vækker ingen Opsigt. Nei det er vor Tids Kulbir, vor Tids sociale Tilstand, vor Tids Ar-
bejdsproblematik, som stod for Ret-
ten i Los Angeles. Ikke alene var McAmara-Brødrene Arbejdsledere; men Lovgiveren er forvisset om, at de kan — i selve sine Mord —
staar i Arbejderorganisationers eller Arbejdslederes Tjeneste. Med an-
dre Ord, det russiske Anarki stiller sig gode frem i Republikken Amerika.

Til Grund for dette frygtelige Forhold ligger en berettiget Mis-
nø. Det er paa den ene Side sandt, at intet Lands Arbejdere har det bedre end dette Lands Arbejdere. Det er ogsaa paa den anden Side sandt, at intet Lands Arbejds-
herrer tjener saa kolofalt som dette Lands. Det vil altsaa igjen se, at intet Lands Arbejdere — trods alt —
saa saa lidet af sine Herrens Frugt som dette Lands Arbejdere (selskald i Væn) i Forhold til den Del, Arbejdsherterne tilsvinger sig. Mindre end et hundre Mand kan i dette Land sætte Arbejdernes Ly-
saa langt ned, de vil, og Arbejdernes Fornødenhedens Pris saa høit, de vil. Derfor har vi her paa den ene Side

av Samfundet en Minoritet i den af-
lerførte Overflod; mens der paa den anden Side er en bitter Kamp for Tilværelsen, det daglige Brød. Er det Guds Vilje? Nei!

Kampen er er bli bitter paa Gud. Dels fordi de mener, at han kunde rette paa dette Forhold, dels fordi de mener, at Kirken (saa vel med nogen Berettigelse her og der) har stillet sig paa Kapitalens Side. Her har især Millionærernes Kirker (Baptister, Methodister, Kongrega-
tionalister og Episkole) haft forte. Den lutheriske Kirke, der hertilands er en Arbejderkirke, har mistet min-
dre ved denne Følelse. Men baade den lutheriske og de reformerte Sam-
fund gjøres stor Uret her; thi det kan ikke sies om et eneste protestantisk Samfund, at det har stillet sig paa deres samfundskonomiske eller soci-
alreformatoriske Platform „med Gud og Saar.“ Det kan trogt sies om den protestantiske Præstestand, at den sympatiserer med Arbejderen. Men denne Sympati kan forsvindes, hvis der blir mange McAmara-
dre blandt Arbejdsledernes Leder.

Overfor Guds Stilling til Arbej-
dersproblematik har vi klare Ord i Guds egen Aabenbaring. Gud „gjorde alle Ting vel“; men p. g. a. Synden bekræftedes det hele saa, at nu „hede Slabningen ligger.“ Ar-
bejdet var Guds Tegnelse til Men-
neftene, git for Faldet: „gjæver eder Jorden underdanig.“ Men den hvide Kamp for Tilværelsen kom som Guds Straf efter Faldet: „I dit Nuligts Svod skal du æde dit Brød.“ Denne Kamp er dog ved en-
kelte Kapitalisters Groadighed bli interfere end Jorden Tilstand nød-
vendiggjort. Der er fuldt op av Mad; men de rige holder det tilbage. Kun-
de da ikke Gud forhindre det i denne Dag, om han vilde? Jo „for Gud er ingen Ting umulig“; men Gud har alt Menneftene Forstand til at udvænke og Kraft til at udarbejde „Jorden Underdanighed“ og stulde Gud med Almagt forhindre alt ond-
paa Jorden, hadde han med engang reduceret Menneftene til Dørens Ni-
paa eller til — Maskiner. Nei i timelige Ting er det sandt, at „Men-
neftet maa forarbejde sin egen Frelse.“ Gud har ingen Aabenba-
ring git os om Retteringsform og Socialøkonomi. Kristendommen har bestaaet under Keiserdømme og Repu-
blik, den vil bestaa, ogsaa om der blir Socialisme; thi Jesus sier, at „Selvedes Porte Skal intet formaa mod den“ (Messiasbeden). Vi anerkender som Kristne enhver, som tror paa Frelsen i Kristus, hvilket politisk Parti eller hvilkenomhelst socialø-
nomisk Retning han tilhører.

Men „Guld og Mord og Svig og Rist“ er Gud imod, og hvor under-
trakt en Klasse er, har den ikke Lov til at gripe til det Midde. Hertil-
lands allermindst, hvor alle har Stemmeret. Man har Bliet til at arbejde for Oplysning, for Misnø med alt, som er skalt og galt, for retfærdig Samme med Overlast, men man maa som Kristne vente, indtil Bilkartene kan forandres ad lovlig Vel. Arbejdernes værste Fiender er deres Ledere Socialisternes værste Fiender er deres Gadehjælperere. Disse Mennefter med de raa Hjer-
ner og de hadefulde Hjerter, tomme paa Argumenter og fulde av Sjældbød. Det er trist, at Arbej-
derne har været saa daarlig ledet; men det er et Faktum. Det er trist, at de raa, de kristusfiendte blandt Socialisterne har ført det store Ord; men det er et Faktum. De Kristne, eller om vi kun sier de moraliske, blandt Arbejdernes maa reise sig først mod sine egne Ledere og Forrædere, før de kan udrette noget stort. Grun-
den til den ellers ufattelig lille Fremgang Socialisterne — trods be-
rettiget Misnø i Arbejdstanden med de raskereende Bilkart — har lat, som kan sin Forklaring i den Stilling, som lige fra først av Socia-
listernes Ledere og Talere har lat til Kirken, hvilket begyndte længe før Kirken hadde lat noget Stand-
punkt til Socialismen. Det er den gamle Oplevelse: „Jeg er kristus, som du forfølger, det vil falde dig haardt at stampe mod Brodden.“ Naar Socialismen kommer til sit Dannelses og oppgir Bitterheden mod Kristi Tro og Kirke, vil den først for alvor bli en Fare for Ka-
pitalisternes Enevalde. Ikke for. Det har derfor først og fremst de arbeide for, som vil fremme Socia-
lismen. Socialismen er ikke et reli-
giøs Spørgsmaal. Vag derfor bort al Indblanding af religiøs Spør-
smaal og Kamp med Oplysning og Stemmeret for den Ordning av Samfundspørgsmaalet, som du hol-
der for ret.

To Ting staar fast: Arbejdernes Naar er ikke retfærdige. Arbejdernes har ikke endnu formaaet at vise Veien ud af Uret.

U. G. D.

Den berømt Pastor J. W. Straus sagde engang til en Svend, der altid talte om sine Lidelser: „Sør, min Høer, naar man ligger paa Torne, saa hør man ikke velte sig i dem, da stikker de blot endnu værre.“

Pacific Herald!

Kristeligt Ugeblad udgivet af Pacific Lutheran University Association

Entered as second-class matter November 6, 1908, at the post office at Tacoma, Wash., under the Act of March 3, 1879.

Redaktør: Pastor A. O. Sjerve

Alli udsendende Redaktionen indsendes til A. O. Sjerve, 6044 So. Warner St., Tacoma, Wash.

Bladet koster

- For Karet \$.75
- For Karet til Canada..... 1.00
- For Karet til Norge..... 1.00

Adresser: Portland, Washington.

Bestilling for Bladet bedes sendt til "Pacific Herald," Portland, Wash.

Rubeder til Herald maa sendes saa tidlig i Ugen at de rakker hertil senest Tirsdag. Rubeder som kommer senere kan ikke komme i Bladet den Uge.

Specielt Tilbud for nye Abonnenter.

Seo nu og til 1. Januar kan nye Abonnenter saa Herald for Karet 1912 for 50 Cents. Der er maaske mange af vore Lesere, som ønsker at give Bladet til en Ven eller Slagting som Julgave. En saadan Gave vilde være til stor Gavn og Lybaggelse end hvad man ofte giver sine Venner. Vi haaber at mange vil benytte sig af dette Tilbud. Derfor du indsender Subscription for en af dine Venner eller Slagtinger skal vi underrette Redaktionen derom, samt hoeraa det er, som sender ham Bladet.

Gladelig Jul!

Eder er idag en Jersler født, som er den Herre Kristus i Davids Stad.

Med disse Ord gæfter vi alle "Herald's" Lesere en gladelig Julhelstid!

Den store Julegæde.

For flere Aar siden, fortæller os den Biskop Neuch, som jeg som Præst til en dødelig Mand om Juleaften. Han led forældeligt. Som mørke Ølger gik Smerten den over hans Træl de nødte ham til at skrive og lulle, stunden afpresede de ham uvilkaarlig Skrig. Han kunde ikke lade sig roe saa sit Leve Smerten tung ham til at vilde Stilling, og dog til han aldrig hvile. Da jeg kom ind og saa ham i hans Kammer, udbred jeg uvilkaarlig. "Jeg har saa hjertelig ondt af dig! Al, hvor du maa lide!" Men

da svarede han — ikke med engang og sammenhengende som jeg gien-giver det, men stammende og afbrudt af Smertens Suf og Raande og dog med et Ligt, ja jeg kan sigt lykkelig smil: "Er det kanste mig, som idag skal forlynde Presten Juleens Evangelium? Ja, jeg skal forlynde dig mit store Glæde, at mig er en Jersler født! Saa du i mine Smertes, skulde du vel saa hende, hvad det er for en Glæde at vide, at jeg har en Jersler isa disse og alle Smertes. Noert Smertens Suf er for mig som en Lyfjording til et: "Vere være! Noert Minut, som hunder, fører mig nærmere til den Jersler, som stanser alle Smertes og forvandler Suf og Skrig til Jubel og Lovsang evindeligt. For om Juleaften havde jeg saa mange Gæder, saa mange Jersere. — du ved, mine Jersere ligger nu i sine Græve, du ser, hvad jeg har igien der. Nu her jeg haer en Glæde igjen; men jeg kan forsikre dig, den er saa forunderlig stor, at Minut mit Vægen haerer i Smerte, og Minut du haerer jeg sukker og skriger, er jeg alligevel saa glad, som jeg neppe har været nogen Juleaften. "Vere være Gud i det Døstet!"

Guds Egenskaber og Julen.

Alle Guds Egenskaber skinner i Julen i den hellige og berligste Glæde. Ved Kristi Naarstelsstuen aabenhæredes for det første Guds evige, usænderlige Trofasthed og Sandhed; thi her ser vi: hvad Gud havde besluttet i Evigheden og forjattet Aarstender forveien, det har han ogsaa opfyldt til den bestemte Tid og Time. Om end Menne-skets Synd og Skuld sig hære og hære fra Aarhundrede til Aarhundrede, Gud angrede derfor ikke sin Raades Raadslutning; hvad han havde tillagt, saa stort, saa unaadeligt stort det end var, han holdt det viselig. Hvilkens uforsanderlig Guds Trofasthed og Sandhed skinner os ikke deraf imøde? Saa hvilkens Guds orjættelse kan vi nu telle, efterat Gud har holdt og opfyldt sin allerhøieste!

Saa det berligste aabenhæredes her endvidere Guds Visdom og Mægt. Da Menneket var faldet, vidste ingen Slagting, hvortæn Engle eller Menneker, Raad og Hjælp, hvorledes nemlig Menneken kunde blive hjulvne, og dog Guds Vere, at han haeder Zonden, men elsker Synderen, kunde reddes. Og se! Gud vidste Raad og førte det almægtigt ud til forbaaselse for Englene og til Jubel for Menneken, idet han forende det høieste med det laveste,

menlig Guddommen med Raadsmænnen, til en Person og lod denne forende sig for Menneken, faldstjætte og forjone; og saaledes forsaubede han Mennekenes Jald til en Undervei til at oplyse dem de hellige hære. Hvad kan nu nogenfinde gjøre Guds Visdom raadløs, hvad nogenfinde forte Grænser for hans Mægt, efterat Gud her, i en vel forlyst Verdens mest Raad- og Hjælpeløse Rød, har fundet et naert Mid-del til at hjælpe?

Ugleledes aabenhæredes her ogsaa det berligste ogsaa Guds Hellighed og Retfærdighed. Thi hvor ganske umuligt maa det ikke være, at Gud fragaar sin egen hellige Lovs Forbringere, siden han ikke kunde optage det sundige Menneke paan i sit Samfund, uden at Gjælden betales! Hvor uantastelige maa ikke hans Hellighed og Retfærdighed være, siden han et ganske fuldkomment Of-fer, der fuldstændt opveiede Gjælden, kunde forjone ham, og sin Vælvænge af unaadeligt, evig Verdt kunde ud-løse de til evig Død fordoente! Hvor nødvendigt maa det ikke være, at alle Slagtinger erfarer, at Gud, naar han tilgæver Synd, ikke gjør det, fordi han overser Zonden, men naar og fordi det er fuldstændt for den! Ja, ved Guds Syns Mennekestimen til Redning for den sundige Verden er det ved den mest underfulde Guds Gjærning befestet overfor Himlen og Jorden for Tid og Evighed: Gud er saa hellig og retfærdig, at Him-melen og Jorden maa forjaa, ja Gud vedtlig fra sin Helligheds Trone og selv opfulde sin Lov, før han turde eller kunde opløse end kun en Løddel af sin Lov.

Endelig aabenhæredes Gud her ogsaa det berligste ogsaa sin Hjærlighed og sin Forbarmselse. Thi hvilkens Hjærligheds Ald maa der ikke være i Guds Hjerte, siden han ikke blot har haft en Verden om hvilken han dog vidste, at den vilde falde fra ham, men ogsaa allerede fra Evighed har elsket denne fra ham fødne Verden, og det endog saaledes, at han var at redde den har givet til den ikke sin hærete Slagting, ikke sin høieste Engel, men selve sin endbaarne Syn, der er af samme Væsen som han, og var lalet ham blive de faldnes Broder, før saaledes at kunne ofre ham for dem ogsaa den døbeite Forbudelses Alt! Hvilkens Hjærlighed maa det ikke være som formaaede Gud til at optage et Menneke i sin hellige Treuigheds Raad, forat han offer kunde lade sin Velbehagelighed hvile paa Mennekesteden, som var bleven frændtlig indet overfor ham, men nu er bleven beslegtet med ham og gudsdommeligt adlet! Hvilkens anden Gjærning kunde Gud have gjort for

derved at aabenhæredes, at hans Hjærlighed virkelig er saa ubegribelig stor? Hvilkens Slagting kunde have udforsket det. Ja hvilkens Slagting maatte ikke have undværet sig for at udtale eller sin tænke det, dersom Gud ikke havde aabenhæret det ved denne Gjærning af uendelig gudsdommeligt Hjærlighed? For den Høje, kunde ingen Slagting have en Kærlig om den, og efterat den er fæst, kan ingen Slagting begribe den, kan Engle og Menneker sin beundre den, betunge og i det Ud-anghed tilbede den; sikkert med rette siger derfor en Luther, at dersom denne Mennekesteden Guds Hjærlighed allerede lærne vilde vise sig for et Menneke i sin hele Størrelse, kan vilde hans svære Hjerte brette, han vilde ikke kunne taale den Glæde, han vilde forjaa i lod Væst ved at se den.

Tog det berligste i denne Aaben-hærelse er, at vi i den Hæst alle Guds fuldkommentheder i den mest fuldkomne Samfund. I denne Gjærning, Guds Syns Mennekesti-men til en Sænderverdens Redning, ser vi alle Sine Jerns Guds Natur Ude forderrene. Alle Guds Egen-skaber viser sig her som lige store og lige uantastelige. Gud aabenhæredes her som den der er ligesaa trofast som vis, ligesaa sandhed som magtig, ligesaa hellig som hære, ligesaa retfærdig som fuld af forbarmselse. Al hvad der i Guds Væsen, Gjærning og Raadslutninger synes at være en allet Gode og Modsigelse for det forfænde Menne-ke, her ser vi det løst og enhver Modstand jernet. Over Krubben ser vi den gudsdommelige Trofasthed og Sandhed og Almagt og Visdom rafte hoerandre Svanden til en evig Fast, evig Hellighed og evig Hjærlighed forlynde enhver Maaaden, og Raadslutninger og Opfyldelse, Tid og Evighed og Himmel og Jord forne sig.

Saad er derfor alle høre Tænkter som denne Verdens Vise har hørt om Gud, og som de har meddelt en for-banet Verden som den høieste Vis-dom? Dilt i den mørke Stald, hvor Gud til den sundige Verdens Redning løder for dens Skuld som et H-det Barn der græder, der viser de vilde Tænkter sig at være barnagtige Tænkter i barnagtig Tole. Ja, dilt hvor man ser den endbaarne Syn i Hødet, der, der ser man Juderen, der skuer man Guds laude Villide, der ligger alle Visdommens og Guds Kundskabs Skatte skjulte, der synes Kundskaben om Guds Hellighed i Jesus Kristus, der viser sig, kort sagt, Gud for os i sin allerhøieste fuld-kommenthed. — (E. S. W. Waller: "Jesuskænge.")

Vort Arbeidsfelt.

Seattle, Wash.

Gudstjenester og Væder i Juleen, i Sammenhængen, Pontius Ave. og Thomas St. (Esklase Sporvejs til Thomas St.) bliver som følger:

Søndag den 24de—Gudstjeneste om Formiddagen kl. 11, paa Korst. Om Aftenen kl. 8 bliver der Juletrafæst for saadanne der ikke har Penner eller Hjem at gaa til. Der bliver baade Program og Fortællinger. Svinderne har velvillig lovet at betænde os med Julegode. Alle velkomne.

Ikke Juledag, Mandag den 25de, Kvindes Gudstjeneste i det norske Sprog kl. 11 Formiddag og Aften kl. 8. Der bliver Sang af E. Sullaaen og andre, desuden af Kirkekeret.

Tirsdag den 26de—Juletrafæst for Søndagsskolen kl. 7:30. Der bliver Sang og Oplesning af Versene og Offer optages til Børnehjemmet i Parland.

Fredag den 29de—Juletrafæst for Ungdomsforeningen kl. 8 Aften. Der vil blive sørget for et godt Program og Fortællinger.

Søndag den 31ste—Gudstjeneste i det engelske Sprog kl. 11 Formiddag. Om Aftenen holdes Felt og Bøgenatsgudstjeneste der begynder kl. 8:30 Aften, og varer til Ryttaar. Det bliver det rette Sted og den rette Maade at møde det nye Aar. Alle og enhver hjertelig velkommen til alle disse Væder.

Faak Wilhelm, Past. og Mrs. Eggers Søn, bragtes sidste Søndag til Daaben ved Aften-gudstjenesten. Pastor Egger forrettede Daaben. Tøddere var Mrs. Paik, Bergesen og Paik, og Mrs. Stub. Gud beholde den lille i Vogten.

Ida, Mr. og Mrs. Helmanns Datter, blev døbt i Kirken sidste Søndag ved Formiddags Gudstjenesten. Axel og Randi Arneviik, Karen Hansen og John Tuohi var Tøddere. Det er glædeligt at se at saa mange Forældre bringer de sjæle til Kirken naar de skal døbes. Det bliver nu en almindelig Skik her, og saa burde det være.

Immanuel Club, den engelske Ungdomsforening i Sammenhængen, har nu valgt ny Bestyrelse for det kommende Halvaar: Formand, Mr. Edwin Anderson; Vice-Formand, Miss Olive Sullaaen; Sekretær, Miss Jennie Egan; Kasserer, Mr. Oliver Belsjien; Sergeant-at-Arms, Mr. Vincent Sullaaen. Foreningen har ogsaa besluttet her-

efter at arbejde for et nyt Pipeorgel for den nye Kirke. Den mod 20 Dollars blev bevilget for Ege, Kattige osv.

Over 135 Dollars er bevilget af de forskellige Foreninger og insamlet af Medlemme af Sammenhængen den sidste Maaned for fattige og mangende. Dette synes meget nu da vi staar lige ovre i Væderne for at saa den nye Kirke bygget, men der er saa mange Krav, saa mange der virkelig trænger vor Hjælp, at vi som kristne ikke vilde holde paa vore Penge men hævde til hvor det krævetes. Gud vil bare nok istand til at gjøre mere. Gud elsker en glad Giver. Maatte Gud i Naade vellykke baade de som giver og de som modtager, det vil forhøje og forædle Juleglæden for begge Parter.

Formand Past. R. Hjørg, af Winacota Distrikt, saa indom til Væstegaarden paa Hjemveien i California, hvor han havde opholdt sig en Tid i Embeds Medfør.

Clas Pedersen og Anne Skanden og Kristoffer R. Stie og Anna Andersen ægtedes sidste Uge i Prestegaarden Vegge Par kommer til at bo her i Væden.

Tacoma, Wash.

Engelsk Gudstjeneste for sammenkomne Søndag Formiddag. Ingen Aften-gudstjeneste.

Korset Kvindes-gudstjeneste Juledags Formiddag kl. 11.

Juletrafæst med Program ved Søndagsskolebørnene anden Juledags Aften.

Tirsdag Aften holder Kvindesforening Juletrafæst for Søndagsskolen i Kapellet paa Bright Ave. og East 3. Street.

Kvinderskolen vil der blive Konfirmand og Undervisning i Kirken Sal. Der vil blive korte Taler, Musik og Fortællinger. Det hooedes at ret mange her af den i Menigheden konfirmerede Ungdom vil være tilstede, og at dette Stue maatte give Stedet til en mere kraftig og aktiv Deltagelse af Ungdommen i Menighedens Arbejde.

Stanwood, Wash.

Børnens Kvindesforening mødte forleden i Mads Pedersens Hjem. Det var sidste Møde for dette Aar. Naar denne Forening ser tilbage

over det smukke Aar har den meget at takke for. Kirken som blev indviet i Sommer er en af de vakreste i dette Strøg. Og derom vi fremdeles kan høre Væden med os skal den snart staa gjældfri. Paa Menighedens Kærlighed blev en Juleopptagen. En ung Mand og hans Moder havde sendt en ny Duv som Gave til Kirken. Pastor R. Rasmussen fra Burlington prædike i Børnens Kirke sidste Søndag.

I Willam tolder der ogsaa om at bette Kirken stund. Han er ikke mange om det, men en god Væde træffer et tungt Væs. I denne Røghed er der i Naar fem Konfirmander som møder sammen med Stanwood og Stanwood Menighedens Væden hver Torsdag.

Hvem vil være med?

(Pastor R. H. Christensen.)

Flere Væder besøgte forleden Parland Børnehjem. Der var bevæd 40 Væden og i Hjemmet lod alle til at være rent og velstelt.

Juletid lagde vi Mærke til at Gulvet var svært slidt i Tuglignen. Og vi blev da enige om at søge at samle \$50 til Vinoleum paa dette Gulv. Det den som læser dette vil være med, da send Penge direkte til Rev. R. D. Raberg, Parland, Wa., og skil at det skal være til Vinoleum. Muligt Overflud skal bruges til at istandsætte Vegetivum for de mindste Børn.

Da jeg sidste Torsdag var i Edison, Pastor Rasmussens Mød, lærte jeg at der var stor Venlighed for denne Sag og man gik straks ud for at gjøre noget. Om nu flere vil tage fat saledes da blir der ved Kuluar baade Vinoleum og den Vegetivum for Børnene.

Ballard (Seattle), Wash.

Med Glæde beretter vi, at Koldets er bedre.

Ungdomsmoderne og de norske Udvæltne er nu henlagt til Torsdags Aften.

Mr. Sworthem har arbeidet med Aoret til Jul og takkes tillykømed Zangerne, som mødte frem.

Juleaften og Juledag holdes engelsk Gudstjeneste for den norske om Formiddagen, saamt Aftenangene bevæd de Dage.

Juletrafæsten for Søndagsskolen holdes tredje Juledag kl. 7. Der vil være lafer og synger pent de indvæ-

de Programmære, saa vi glæder os til festen.

Sore Nættensmoder med Midnatsgudstjeneste, Aftergang og Menighedstjeneste samt Kærlighedsfest skal bli nærmere bestemt i neste Nummer. Gud vellykke denne Gæstgæver og alle gode til Væden og Sjæl for os alle for Jesu Skuld.

Alle Menighedslemmer har saet sig tilsendt Brev med vedlagt Svareddel. Enslig er takket; at saa greie paa, hvem som staar i Menigheden og hvad de vil bidra i den næstestige Kærlighedsfest for 1912. Det du hørt om Menighedslemmer, som ei har saet Brev, bedes vi underrette, har nogen, som ikke er medlem, saet Brev, kan de enten returnere Brevet eller — melde sig ind. Det sidste foretraktes.

Pacific Lutheran Academy.

Den stenografiske Udvæling, som bestyres af Miss Inga Song er nu i fuld Gang med at indsamle Midler til at istandsætte nogle Væder som skal blive mere havelige for dette Departement end de Væder er, som nu benyttes. Alle Bidrag modtages med Tak. Derved kritteres for følgende:

The P. L. S. Immanuel's Menighed, Lawrence, Wash., ved Julegode \$10.

Inga T. Song, \$50.

North Dakota, \$22.00.

Til sammen, \$92.00.

Kærlige Tak!

S. E. Peterson.

Parland, Wash.

Torsdag den 27. December møder Kvindesforeningen atter i Kirken Salment, og da det er hvellem Jul og Naar, venter vi at se vor rummelige Væde velstelt, og vil forsøge at gjøre vort bedste med Hensyn til Besættningen. Alle er inderlig velkomne!

Væde Pan, Wash.

Denne Gang skal vi ikke behøve at vente til den første Søndag i Maaned, men skal, om Gud vil, ha vor Gudstjeneste her paa Kærlighedsfesten Dag, Søndag den 31. December, og Dagen derefter — paa Kærlighedsfesten — vil vi samles til Gudstjeneste i Skolehuset ved Tolsons Barf. Velkommen alle som kan, saa vi ret mange i Fællesskab kan takke Gud og hævde for det gamle Aar og ønske os et vellyknet Naar i vor Herred Jesu Navn!

By Tacoma.

Gudstjeneste første Søndag Kl. 11 Formiddag.

Utdags Aften holder Søndags skolen Julefest, med Sang og Oplesning af Versene. Søndags Skolen den 30de har Ungdomsföreningen felt med Program og Jorfriskuing.

Mrs. Anna Brøderick, en Datter af Mrs. Berke tidligere Juleferien i Prestegården.

Feder Stornæs, som i længere Tid har været alvorlig syg, er nu i god Bedring igjen. Hans mange Venner glæder sig derover og håber, at Gud snart vil give ham sin fulde Selvbed igjen.

Gaver til Parkland Barnskolen.

Med Chris. Olsen, Gullst i Fir Ricle Løffegjeller Tager, \$12.70.

Mrs. R. Jager, Klippe, \$2.00.

Med Mrs. A. R. Hanson, fra Trefoldigheds Menigheds Hviddeforening i Clarifores, \$35.00.

Med Post Bergesen fra Ballard Hviddeforening \$25.00.

Med Post. Goulsen fra Mrs. Sivert Westhus, \$3 og Jaga Brakhus \$2.00.—\$7.00.

Mrs. Jagnald Smith, Skensick, \$5.00.

Samlert i Parkland ved Lind Jøngerud: Mrs. J. Jølsen, Jaga T. Song, John J. Andersen, Thos. Thompson, Mrs. W. E. V. Sommer, H. E. Condit, J. Swanson, hver \$1.00; Anna Tronvik, Mrs. O. Hilde, S. S. Peterlou, Olive Gjerde, H. J. Gier, Siver Olsen, Mrs. J. Good, Geo. Tegland, hver 50c.; S. P. Salen, Alma Lindrud, O. Henned, H. Schuchter, Herman Strøm hver 25c.—\$13.25.

Mrs. Schlenker, \$2.00.

Mrs. Jaga Nelson, \$1.50.

Mrs. Hjør, T. Silbertson hver 50c; Wenevni 25c; Mr. Wilson 10c.—\$1.25.

Med Mrs. Ruffe fra Sof. i Tacoma, \$5.00.

Med Post. Christensen fra Blument Sof. \$15.00.

Med Post. Brønfladt fra Dorcas Foreningen, Everett \$17.00.

Med Petra Nelson fra Dorcas Forening, Jfr. \$25.00.

Med Mrs. O. S. Velefson fra Rind Samn. Bode, \$3.50 og fra Mrs. R. Bendig, Pt. Townsend, \$1.00.—\$4.50.

Jør. Sørfelt, \$2.50.

Mrs. V. Olsen, \$1.00.

Guri Demseth, Roswell, \$1.00.

S. S. Adersten, \$1.00.

Mrs. Frøstliden, Potlatch, 2 Vinter, 1 Ruse.

Mrs. J. Brøften, en Del Klæder. Mrs. S. Vansing, en Del Klæder. „Spanaway Public School,” 12 Strauts Sultet, en Del Poteter og Kaffi, 1 Jætte.

„Marvænne,” Seattle: 1 Raff; Rjaks, 10 Pd. Kondu.”

Prof. Johnson, 3 Duffa Appt-hjør.

Mrs. V. Kubus, Mrs. S. Strøm, Mrs. S. Toht, hver 1 „Pils.”

H. C. Jethum, 20 Slette Poteter. J. S. Anderson, 3 Slette Poteter.

Om fra følgende i Parkland: O. O. Stornæs 1; Mrs. P. Nordvik og Mr. Rud, hver 3; Mrs. O. Goude, Mrs. Johnson, T. O. Steenæs, O. O. Stornæs, J. Stenrud, S. Vanning, O. Varfen, H. J. Song hver 2; Mrs. V. T. Varfen, Mrs. T. Martin, J. Wigel, H. Dando hver 1. Mr. og Mrs. J. Brøften, en Palle Klæder.

Mrs. E. Nordbryn, en Del Klæder.

„Children's Home Society,” 20

PACIFIC DISTRIKTS PASTER OG MENIGHEDER.

Tacoma

Vor Frelser Ev. Luth. Kirke, 111 af 17de og So. J St. Cable og So. K St. car. Gudstjeneste hver Søndag Form. Kl. 11 og Aften Kl. 8. Det engelske Språk bruges den 1ste og 3de Søndag Form. og den 2den og 4te Søndag Aften i hver Maaned. De svenske Gudstjenester holdes paa Norsk Søndagskole i Kirken Kl. 9:30 Form og i Kapellet paa East 1 og Wright Ave. Kl. 2 Efter. Gudstjeneste i Kapellet efter Tillysning. Ungdomsföreningen 'Concordia' møder hver Torsdag Aften. Menighedens Pæst er i Regelen af træffe hjemme hver Formiddag. N. A. LARSEN, Pæst. 912 So. 17th St. Tel. Main 4279.

Seattle Dymission.

Pæst Olof Rør. Res. 1215 Harrison St. Tel. East 1867

Seattle.

Immanuel's lutherske Kirke af den norske Synode, Hjørnet af Posthøve Ave. og Thomas St.—Lake Union eller University Spærveg til Thomas St. via to "Docks" vest (med Bakken) Gudstjeneste hver Søndag Formiddag Kl. 11 og Aften Kl. 8. Søndagskole Kl. 9:45. H. A. STUB, Pæst. 1215 Thomas St. Tel. Main 4423.

Ballard (Seattle).

Zionskirken, 34de Gade nær 30de Av Holmness 11. Aftenang 8. Søndagskole 9.45. Ungdomsmøder onsdag 8.15 E. E. Bergesen, pæst. Trøffers skolest 9 morgens og 7 aften. 1127 W. 56th St. Telefon: Ballard 1104.

Portland, Ore.

Vor Frelser Kirke, Hjørnet af E. 10th og Grand Sts. Tag Sellwood eller W. R. eller W. W. Spærveg til Grand Street. Gudstjeneste hver Søndag Formiddag Kl. 11, og hver Søndag Aften Kl. 7:45. Søndagskole Formiddag Kl. 10.

Gudstjeneste i Albina, Hjørnet af Minnesota Ave. og Shaver Streets,

hver Søndag Formiddag kl. 11. Søndagskole kl. 10.

Gudstjeneste i Kelso og Rainier, Oregon, efter Tillysning.

R. O. THORPE, Pæst. 425 E. 16th St. Tel. East 621.

Santa Barbara, Cal.

Gudstj. hver Søndag Form. Kl. 11, andagen Iden og sidste Søndag i Maaned, da Gudstj. holdes Kl. 7:45 Aften. Kirken ligger paa Hjør. af Bath og First St. Tag Oak Park Car. Tel. Home 1212.

N. PEDERSEN, Pæst.

Oakland, Cal.

Trefoldigheds lutherske Kirke, 823 Athens Ave., nær San Pablo og 25th St. Gudstjeneste hver Søndag Formiddag Kl. 11 og Aften Kl. 8. Søndagskole Kl. 10.

H. S. BELOUM, Pæst. 2002 Filbert St. Tel. Piedmont 1224.

Everett, Wash.

Den første evang. luth. Kirke, 2929 Lombard Ave. Hølmess 10:45. Aftenang 8:00. Søndagskole 9:30. Engelsk Gudstjeneste for Søndagskolen 10:15 til 10:45. Obyggelse hver anden Torsdag Kl. 8:00. Ungdomsmøder Fredag Kl. 8. Telefon Sunset 427.

I Oslo Menighed Gudstjeneste hver anden Søndag 2:30 Eftm.

I Rosevilt, Gudstjeneste hver Førde Søndag Kl. 3 Eftm.

I Sunnyside, Gudstjeneste hver Førde Søndag Kl. 3 Eftm.

L. C. FOSB, Pæst.

Silverton, Oregon.

Gudstjeneste hver Søndag Form. Kl. 11, andagen den sidste Søndag i Maaned, Engelsk Gudstj. om Aften Kl. 8 1ste og 3de Søndag i Maaned.

Barlow.

Gudstj. sidste Søndag i Maaned Form. Kl. 10:30 paa norsk og Aften Kl. 7:30 paa engelsk. Iden Onsdag i Maaned, Kl. 7:30 Aften paa norsk

Seaside.

Gudstj. efter Tillysning.

McKen.

Bethel Menighed, Gudstjeneste 1st. og 3de Søndag i Maaned Kl. 2 Eftmiddag, velkomne norsk og engelsk. A. O. WHITE, Pæst.

Oakland, Cal.

St. Paul's English Ev. Luth. Church, 22nd & Linden Sts. Services Sundays at 11 a. m. and 3 p. m. Sunday school 10 a. m.

Fruitvale.

Manuel Hall, Sunday School every Sunday 2:30 p. m.

Russell.

Services, 4th Sunday, 7:30 p. m.; Sunday School, 8:30 p. m. S. B. HUSTVEDT, Pæst. 2433 Telegraph Ave., Berkeley, Cal.

Astoria, Oregon.

Astoria første norske ev. luth. Kirke af den norske Synode, Hjørnet af 7de og Grand Ave: Gudstjeneste hver Søndag, udstares den første i Maaned: Formiddag Kl. 10.45 og Aften Kl. 8.

Quincy.

Gudstjeneste den første Søndag i Maaned Kl. 11 Formiddag.

Oak Point og Alpha, Wash.

Gudstjeneste efter Tillysning. THEO. P. NESTE, Pæst. 417—29th Street, Astoria, Ore.

Stanwood, Wash.

Trefoldighed—1ste Søndag i hver Maaned Gudstjeneste paa engelsk Kl. 7:30. Men. 2de og 4de Søndag Kl. 11 Form. norsk Gudstjeneste.

Freeborn.

Gudstjeneste 1ste Søndag Kl. 11 Camane. Gudstj. Iden og 4de Søndag 1. 3 Eftm.

Florence.

Gudstj. 3de Søndag Kl. 2 Eftm. M. A. CHRISTENSEN, Pæst. San Francisco.

The Trinity English Evangelical Lutheran Church, 1223 Howard St., near 18th St., San Francisco; residence, 2427 Howard St. Services: Sundays at 11 a. m.; Sunday School at 10 a. m.; Sunday School in San Bruno Chapel every Sunday at 2 p. m. E. M. STENSLUD.

1216—13 St. Phone: Market 2148.

PACIFIC DISTRIKTS PASTER.

Aaberg, O. H., Parkland, Wash.

Balson, H. E., Silvana, Wash.

Burup, P., Cor. A & Pratt St., Kureka, Blilkan, 1, Box 175, Rockford, Wash. Drafladt, L., 2411 Broadway, Everett, Wash.

Brøttik, G. L., Genesse, Ida., Route 2, Box 24.

Bergesen, H. E., 1721 W. 50th St., Seattle, Wash.

Belgum, H. E., 823 Athens Ave., Oakland, Cal. Tel. Oak 4354.

Bjerke, A. O., 4944 So. Warner St., Tacoma, Wash. Tel. 8972-J.

Borge, Olaf, 1624 11th Ave. E., Vancouver, B. C.

Brevig, T. L., Stanwood, Wash.

Carlson, L., 154 Harrison St., San Francisco, Cal.

Christensen, M. A., Stanwood, Wash.

Dahle, J. O., Bothell, Wash.

Eger, Olaf, 1215 Harrison St., Seattle Phone East 5966.

Foumard, C. M., Coeur d'Alene, Idaho.

Foss, L. C., 2509 Lombard Ave., Everett, Wash.

Grønberg, O., 1694 Howard St., San Francisco, Cal.

Hanson, G. A., Potlatch, Ida.

Harstad, B., Parkland, Wash.

Phone 7884-J-3.

Helleksen, O. C., So. 229 Brown St., Spokane, Wash.

Hagøen, O., Pt. Madison, Wa.

Hong, N. J., Prof., Parkland, Wash.

Hustvedt, S. B., 2433 Telegraph Ave., Berkeley, Cal.

Johansen, J., 204 J St., Fresno, Cal.

Lane, Geo. O., 1464 Iron St., Bellingham, Wash.

Larsen, N. A., 912 So. 17th St., Tacoma, Wash.

Lind, A. G., Marshfield, Ore.

Mikkelsen, A., Prof., 706 N. Anderson St., Ellensburg, Wash.

Neste, Th. P., 417—29th St., Astoria, Oregon.

Nergaard, C. H., E. 418 Pac. Ave., Spokane, Wash.

Ottesen, O. C., Chinook, Wash.

Rasmussen, L., Burlington, Wash.

Stenrud, H. M., 3216 19th St., San Francisco, Cal.

Skonhøvd, M., Box 14, Lawrence, Wa.

Pedersen, N., 1816 De La Vina St., Santa Barbara, Cal.

Peterson, H. S., Prof., Parkland, Wash.

Press, O. J. H., 2613 Paloma Ave., Los Angeles, Cal.

Stub, H. A., 1215 Thomas St., Seattle, Wash.

Tjerragel, H. M., Teller, Alaska.

Thorpe, R. O., 425 E. 10 St., Portland, Oregon.

Tornøe, D. W., Montesano, Wash.

White, A. O., Silverton, Oregon.

Xavier, J. U., Prof., Parkland, Wash.

Xavier, N. P., Parkland, Wash.

Anderson, Andrew L., Kasserer for Indremissionsen i Pacific Distrikt, Stanwood, Wash.

Aaberg, O. H., Kasserer for Parkland Barnshjem, Parkland, Wash.

Bolland, J. M., Bostyrer for Josephine Allderemshjem, Stanwood

come, 31 Cardiner, en Del brugte Kluder.

Mrs. Wright, en Del Vegetabil. H. B.—De \$25.00 fra Kludeforeringen i Ballard, indsendte ved Post Bergeson. Med indsendt i Slutningen af September, men er først nu kommen mig hende.

D. S. Koberg, Kasserer.

Indkommet til Indremissionen "Pacific Distrikt."

Ved Post. Louis Umassadt fra Oslo Menighed, \$7.00.

Ved Post. O. E. Heimdahl fra Høvide i Bir. Menighed: V. Danielson \$3, Donald Danielson \$1, Ed. Danielsen \$1. \$5.00.

Ved Post. Geo. O. Lane, fra Blom Evangeliske Lutherske Kirke, Lakelseby, Offer \$24.20.

Ved G. B. Gustavdt, Synodens Kasserer, fra Post. T. J. Strand \$25, Post. Stenrud \$30.05, Post. Abel Lien \$22.43, Post. O. Turmo \$20, \$97.48.

Total, \$134.28.

Anders V. Andersen, Kasserer.

Det fuldbragte Værk.

Der var en Sadelmager, som var velkendt i Landene for sit solide Arbejde. Alle vidste, at han satte en Værd i at afsejere hvert Stykke Arbejde, der gik ud fra hans Værksted, til Kundernes fuldkomne Tilfredshed. Han var ogsaa en gudfrygtig Mand, der lagttog alt hvad der hørte til ideores Gudfrygtighed; ogsaa heri overgik han mange andre. Og han mente det ærlig. Alligevel havde han ingen rigtig Færd i sit indre. Rovulig naar han kom til at tænke paa og tale om Tøden og Dommen, rystede han ofte betænkelig paa Hovedet; der skulde noget til, mente han, for at kunne bestaa for Dommen. Og deti havde han jo ret; der skal i Sandhed noget til; der behøves mere end Mennekers Vilfold; der behøves en fuldkommen Årkerdigbed, som kan bestaa for den alværende Guds Ånsigt.

En Lørdag Aften saa en Ven, der kendte hans Sjælsstilstand, indom til ham. Hans Arbejde var forbi; Værker havde slaaet det sidste Slag paa et Sælskel, og idet han lagde sit Værkstel fra sig, betragtede han Sælsket med et Ølsint af Tilfredshed i Siel, og sagde: "Saa blev det færdigt!"

"Er det færdigt?" bemærkede Venen. "Er du vis paa, at der ikke mangler noget? Kan du virkelig helte dig ned og jolde disse Værker

og siqe med god Samvittighed, at det er færdigt?"

"Min Ven," udbred Sadelmageren en Smule irriteret, "hvad mener du? Naar jeg siger, et Arbejde er færdigt, saa er det færdigt. Færdigt er færdigt i min Mund. Og jeg tør nok lægge til: godt færdigt."

"Det var meget," fortsatte Venen, "men man maa vel tro dig paa dit Ord og dit ærlige Ånsigt."

"Og, min Ven," sagde Sadelmageren, "du ved, at jeg er ikke en af disse Vandstreger, der er Løben af Værd for Lidet. Jeg har lært mine Ting, og jeg fortaar dem. Og endnu har ingen af mine Kluder læst et Stykke Arbejde fra min Haand, om hulltet jeg har sagt: 'Vær'go! det er færdigt.' Hvorfor falder det da dig, min Ven, ind at tulle paa mit ærlige Haandværker?"

"Nei, nei," sagde Venen, "det vilde jeg da helst heller ikke; men naar man ikke engang kan stole rigtig paa den Herre Jesus, og hvad han har sagt, saa er det ligesom alt vasker for en."

"Hvad hører jeg? er du som jeg ellers har agtet for en af de sande Troende, der maatte endogaa funde hjælpe mig selv lidt til rette i et og andet Stykke, nu bliver jeg i Tolians Vorg og Bantrens Snaare? Skulde den Herres Jesu Ord nu ikke mere staa fast til Troende? Ja, sandelig, Himmel og Jord skal for-gaa; men ikke et Bogstav eller en Tøddel skal for-gaa af hvad han har sagt. Det er nu min Tro. Og den vil jeg haade leve og dø paa, saalædt jeg er en ærlig Haandværker."

"Det glæder mig at høre," svarede Venen; "thi det er i Grunden dig selv der har bragt mig i Forvirring, fordi jeg somme Lidee har faaet det Indtryk af dig, at du tvivlede paa Guds Ords Sandhed og Trofasthed."

"Men hvorledes dog det? Hvad mener du dog?" udbred Sadelmageren lystig forvirret.

"Jo," fortsatte Venen, "du udviser jo gennem dit Sjæles Tilstand, hvori der er adfællig Drog for Tøden og Dommen, at du har mere Tillid til dit eget Værk og dit eget Ord, og kræver mere Tro paa det, end du selv har til den Herres Jesu Værk og Ord. Du jogde mig om dette Sælskel, at det var færdigt, og der manglede ikke et Hammerlag mere; og da jeg betvivlede det, blev du ligesom noget fransket. Men du ved jo dog, hvorfor Gud sendte sin Søn til Verden, at det var for at frelse Syndere. Og du ved, at han fuldkommede dette sit Værk paa Skrifet, og at han med sin egen Mund

sagde: Det er færdigt! Det er fuldbragt! Hvorfor kan du da ikke for-træste dig til dette hans fuldbragte Værk og lade din Sjæl holle derti? Naar da intet andet vil vide dig til Sælsked end Jesus Kristus, skalde det da ikke være tilstræffeligt? Menner du, der mangler noget ved hans Værk? Er han ikke en ligesom god Værker som du? Jo, ja! Du har haude endt sit Arbejde og laaledes gjort vore Synders Menneke ved sig selv (Hebr. 1, 3), fransjælede han sig med sit fuldbragte Værk for Gøderens Ånsigt. Og dennes Ånsigt løste af Glæde. For er fuldbragt; sagde han, Fuldbragt! Fuldbragt! hværte det gennem alle Engenes Siule. Fuldbragt! Fuldbragt! brænnede det ned i Helvedes Årgund, saa alle Djævels Hæle. Hvorfor frer du dog ikke paa dette din Derris og Værkers Værk og Ord? Du sætter dig hen du Lørdag Aften og selder dine Værker, betragtede med Tilfredshed din Haandværg; nu kan du med din Sælskel med en god Samvittighed, mener du. Sæl dig nu ogsaa hen i Vanden ved Herrens Jød og beftu din Værker, hvorledes han lægger den sidste Haand paa sit Forløningsværk din Færdig, da han blev indig til Tøden, ja for-jøds Tød, og her, hvad han siger: Det er fuldbragt! Fædet! i dine Værker beføler jeg min Haand! Det var jo ikke for sine Værker han led, men for dine og mine. Det som var umuligt for os, det gjorde Gud, da han gav os sin Søn til vor Forlønning og til vor ræge Retfærdighed. Ved Jesu Kristi Vegenes Öftning den ene Sang er vi helliggjorte. Jøds dine Værker og tilbed Guds uun-sageliggelge Vidsam og kundelge Årkerdigbed, og saa saa lad til Sælskel-vilsen, som er beredt for Guds Jøds. Thi Öftningerne er gøorte. (Hebr. 1, 10, 11.)

Sadelmageren lad ganske stille og lættede til. Et Lød gik op for ham. En dyd Færd sættede sig over hans Sjæl. Ja, det var sandt. Han havde virkelig i sit Væ været en Tøller, om end hans Mund befendte Troen. Han havde jo ikke haft Færd, end-tilst sin Værker havde slaaet med Værkerne af sit fuldbragte Værk og loget Færd være med eder! Han havde bygget paa sin egen Værker-færd og Gudfrygtighed Åfedeuser at forlade sig aldeles paa Guds fuld-lemme Værker. Og derfor havde han lænret paa dette Stødsge Sæl.

Hvorledes har du det, du som læ-jer dette? Har du Færd med Gud? Du maa tro paa Guds Öftning ved Kristus og paa Ordet dervom. Ellers har du aldrig Færd. "Al naar ind til Høllen, vil som tror" (Hebr. 4, 14).

Main 7959 Ind. 3504

Dr. Torland

Uddannet ved Krania Universitet
201-234 Eitel Bldg.
(N. W. Cor. 2nd & Pike)
SEATTLE
Kontortid: 10-12, 2-4, 7-8
Privat Telephone
B. West East 4313

FERN HILL MEAT MARKET

H. Berger, Proprietor
Dealer in
Fresh, Salt and Smoked Meats
Live Stock of All Kinds
Bought and Sold
Telephone Main 7839
Fern Hill and Spanaway

NEW YORK.
LUTHERSK PILGRIM-HUS
No. 4 State St., New York.
Nærmeste Hus ved det nye Landings-
sted for Emigranter
Kristeligt Herberg for Indvandrere og
andre Rejsende.
Pastor E. Peterson, Emigrantinspek-
tor, trækker i Pilgrim-Hus og staar
Emigranterne til med Haand
og Daad

J. FISHER

Bodwell Road Cash Grocery
Cor. Bodwell & Gray Road
Vancouver, B. C.

"DEPENDABLE BRAND"

God Kaffe — Rig Kaffe
Velsmagende Kaffe
Smager bedre, Værd længre
Tre Pæd for \$1.
Dwight Edwards Co.
Portland, Ore.

When in need of fine
PRINTING
Wedding or business announcements,
office stationery or general job work,
you cannot do better in price or work
than at
D. W. COOPER'S OFFICE
Tacoma Theater Bldg. Tacoma

Arne Berger

Resident
Oste Waterier en Specialitet.
Efter Katalog.
544½ Washington Street,
Portland, Ore.

EDWARD O. RUBE, M. D.
Skandinavisk Løge

Specialist i Kromiske og Lunge-
Sygdomme.
Sunset Block, Bellingham
M 333 — Kontor Telefon — A 333
M 345 — Postad Telefon — A 121

Wear
FASHION CRAFT CLOTHES
Fit, Workmanship and Materials
Guaranteed
Tailors to Men and Women
FASHION CRAFT TAILORS
H. O. Haugen, Pres.
708 Pacific Ave. Tacoma

The Pacific Lutheran Academy AND Business College

Skolen har dette Aar de følgende Lærere: N. J. Hong, A. B., Bestyrer; J. U. Xavier, A. B.; Miss Anna Tenwick; A. P. Glare, A. B., M. A.; H. B. Peterson, A. B. B. S.; Mrs. Guri Fjelds, Preceptress; Inga D. Hoog; Alma Hansen, B. Mus.; Mrs. Ida Johnson; Olive Christensen.

Skolen tilbyder grundig Undervisning i de følgende Afdelinger: I den engelske Afdeling optages Elever, der ikke er blevne færdige med "Common" Skolen, samt Nykommere og andre Nybegyndere, der snarlig vil lære Engelsk.

I Forretningsafdelingen undervises i Bogholderi, Skrivning, Regning, Handelslov og andet, der hører med til en fuldstændig Uddannelse for Forretningslivet.

I den stenografiske Afdeling undervises i Hurtigskrift, Maskinskrift, Korrespondance, med mere. Skolen har gjort det til en Specialitet at uddanne Stenografer, der kan skrive Ord for andet af lange Taler eller Forhandlinger.

I Normalafdelingen undervises i alle Fag, der kræves til en "First Grade Teacher's Certificate." De, som ønsker at forberede sig til Lærere i vore Menighedsskoler, vil blive givet en mæltig Anledning til at dygtiggøre sig i de Fag, som snarlig kræves for dette Arbejde, saasom Norsk, Religion, Hjelplære, Kateketik m. m.

I College Preparatory Afdelingen optages Elever, der har gennemgaaet Common Skolen, vort forberedende Kursus eller en af vore Menighedsskoler. Føve forskellige Kurser tilbydes: The Luther College, The Classical, The Modern Language, The Mathematical and Science.

Ældre og mere modne mandlige Elever, der ønsker at optage det theologiske Studium i den praktiske Afdeling ved vort Seminar i St. Paul kan ved Pacific Lutheran Academy faa den opdyvendige forberedende Undervisning.

I Musikafdelingen undervises i Piano og Orgelkunst, Harmoni, Læs samt Sang.

Vinterterminen begynder den 1de December.

Nærmere Oplysninger kan faaes ved at tilskrive Skolens Bestyrer
N. J. Hong, President, Parkland, Wash.

Dr. C. Quevli

Behandler Sygdomme i
Oran, Næse, Hals og Bryst.
Kontortid Kl. 1-5 a. m.
Mandag, Onsdag og Lørdag ogsaa
Kl. 7-8 a. m.
Kontor: 1618 Realty Bldg.

DR. ELLA SYNGE

Murphy Building, Ballard
Eitel Building, Seattle
Ballard Kl. 10-1 Seattle Kl. 2-6

IMPERIAL

PAINT & WALLPAPER CO.

John N. Skidmore, Mgr.
Wholesale and Retail Dealers in
Paints, Oils, Varnishes, Wallpaper
759 So. C St., Tacoma, Wash.

SCANDINAVIAN AMERICAN

BANK

of Tacoma
ASSETS OVER
TO MILLIONER DOLLARS
225 Commerce St.
Åben Lørdags Aftener
4 Procents aarlig Rente

Bjgger vi til Spareindskud to Gange
om Aaret

Begynd nu med \$1.00 eller mere.
I. E. Chellberg, Pres.; W. H. Fringle,
V. Pres.; O. Gustafson, V. Pres.; Er-
nest G. Johnson, Cashier; J. P. Vi-
sell, Gust Lindberg, Ernest Lister,
Directors.

DR. J. L. RYNNING

Norsk Læge
French Block, 13th and Pacific Av.
Kontor Timer—2 til 4 Efter. Om
Søndagene Høje Altale
Kontor Tel. Main 7471; Box, 7864
Tacoma, Wash.

DRS. J. W. & H. D. RAWLINGS

Tandlæger
217-219 Warburton Bldg.
Telephone Main 5195
Cor. C & 11 Sts., Tacoma, Wash.

KACHLEIN

GRADUATE OPTICIAN
905 C Street
Eyes Examined
23 Years in Tacoma

T. K. SKOV

Har overtaget
ST. JOHN'S HOUSE
1629 1-2 So. Tacoma Ave., rår 11te

Hyggelige, rene, ENKLE VÆREL-
SER udlejes per Døgn, Uge eller
Måned. — Anbefaler sine kordige,
møbeværede Familieværelser.
DIEIGE Priiser
Bedste Behandling
TACOMA WASH.

BANK OF STANWOOD

Assets over ¼ Million Dollars
4 pCt. lægges halvaarlig til Spare-
bankindskud samt til almindeli-
ge Indskud paa længere Tid.
H. C. ANDERSON, Pres.
S. A. THOMPSON, Vice-Pres.
W. C. BROKAW, Kass.
Direktører:
H. C. Anderson, S. A. Thompson,
G. Nicklasson, F. H. Giard
W. C. Brokaw.

Jno. W. Arctander HALLS & JACOBSEN

NORSKE ADVOKATER
501-3 Lyon Building - Seattle
208-9 Stokes Building - Everett

Lien's Pharmacy

Skandinaviske Apotek.
Ole B. Lien, Harry B. Selvig
DRUGS, CHEMICALS,
TOILET ARTICLES,
Recepter udfyldes nøjagtig
M. 7314 1101 Tacoma Ave.

C. O. Lynn Co.

Skandinaviske Begravelsesbureau
910-912 Syd Tacoma Ave.
Tacoma, Wash.
Main 7745 A-4745

W.P. Fuller & Co.

1117-19 A Street
Vi anbefaler vort store Oplag
— af —
Maling, Olje,
Glas, Døre
og Vinduer

Vi har det største assortment
og er det betydeligste Handels-
hus i denne Branche i Nord-
vesten.
Main 1067—Home A-6015
Tacoma, Wash.

J. P. Aaberg Photographer

1217½ Pacific Ave. Tacoma

PETERSON PHOTOGRAPHER

Phone Main 2233
Sunday: 11 a. m. to 3 p. m.
903 Tacoma Avenue

FISHING TACKLE

Base Ball and Tennis Goods
THE KIMBALL GUN STORE, Inc.
1365 Pacific Avenue
Tacoma

Oplag fra Luther Publ. House.

Steamship Agency

Billetter paa alle første Klasses
Linjer

VISELL & EKBERG

1321 Pacific Ave.

Patronize
The Old Reliable

STANDARD STEAM LAUNDRY
942 Commerce St. & 723 E. St.
Main 265—A 2365

Tacoma Wash.

F. J. LEE

1ste Klasse norsk
Fotografist
Studio, Main 2229
Res., Main 2684
1535 Commerce St.
Tacoma



BEN OLSON CO.

Plumbing
and Heating
Main 292—A 2292
1120 Commerce Street
Tacoma Wash.

BERGLUND BROS. Kaffe-Hus

Bedste Sort Kaffe i Byen med Flø-
de, Sukker og Kager for bare 5c.
Hurtig Levering
1105 Commerce St. Tacoma